

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1932-1933	N° 128	ZITTINGSJAAR 1932-1933
BUDGET, N° 4-XIX RAPPORT, N° 123		BEGROOTING, N° 4-XIX VERSLAG, N° 123

BUDGET

**des recettes et des dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1933.**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 20 avril 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à deux amendements que je propose d'apporter au projet de Budget pour l'exercice 1933 des Recettes et des Dépenses extraordinaires.

Ils se traduisent par une augmentation de 14 millions de francs.

En suite de ces amendements ledit projet de Budget s'élèvera, pour les dépenses extraordinaires, à la somme de fr. 832,184,169

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR*

AMENDEMENTS

Art. 82bis (nouveau). — *Participation de l'Etat dans les dépenses que comporte, pour la Société Nationale des Chemins de fer Belges, la réalisation d'un programme complémentaire de renouvellement de la voie.* . . . fr. 4,000,000

La Société nationale des Chemins de Fer belges est disposée à réaliser, avec la participation financière de l'Etat, un programme complémentaire de travaux de renouvellement comprenant la mise en œuvre de 300,000 m³ de nouveau ballast et le renouvellement de 30 km. supplémentaires de voies accessoires.

BEGROOTING

**der Buitengewone ontvangsten en uitgaven
voor het dienstjaar 1933.**

**AMENDEMENTEN
DOOR DE REGERING VOORGESTELD**

Brussel, den 20^e April 1933.

*Aan den heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande twee amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, voor het dienstjaar 1933.

Zij geven aanleiding tot eene vermeerdering van 14,000,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloopen, voor de buitengewone uitgaven, tot de som van fr. 832,184,169

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Henri JASPAR*

AMENDEMENTEN

Art. 82bis (nieuw). — *Aandeel van den Staat in de uitgaven welke de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen geveerd worden voor de verwezenlijking van een bijkomend programma voor het vernieuwen van de baan.* fr. 4,000,000

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is bereid, met geldelijke deelneming van den Staat, tot de verwezenlijking over te gaan van een bijkomend programma van vernieuwingswerken bestaande in het verwerken van 300,000 m³ nieuw ballast en het vernieuwen van 30 km. bijkomend bijspoor.

Ce programme comporte une dépense de 21 millions et représente un total de 401,000 journées de travail.

Art. 82^{ter} (nouveau). — *Participation de l'Etat dans la réalisation de l'électrification de la ligne Bruxelles-Anvers.* fr. 10,000,000

La participation de l'Etat se justifie ici encore dans la mesure où il se voit aidé dans sa lutte contre le chômage et où il voit se perfectionner plus rapidement l'outillage économique de la Nation.

Dit programma vergt een uitgave van 21 miljoen en dient tot verantwoording van 401,000 dagen werk.

Art. 82^{ter} (nieuw). — *Aandeel van den Staat in de uitvoering van de electrificatie van de lijn Brussel-Antwerpen* fr. 10,000,000

De deelname van den Staat wordt hier nog gerechtvaardigd in de mate waarin hij zich geholpen acht in zijn strijd tegen de werkloosheid en waarin de uitbreiding voor de economische uitrusting van het land wordt bespoedigd.